

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 7 MAI 2018 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE VINCENT GÉRIN.**

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Peter McHarg, Robert Lacoste, Stéphane Richard et Michael Crook, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith, est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.:2018-056** Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES PAYABLES**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE TENUE LE 3 AVRIL 2018**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION & INFRASTRUCTURES**
  - 9.1.1 *Présentation et adoption – rapport financier 2017*
  - 9.1.2 *Dépôt – état des revenus et dépenses pour avril 2018*
  - 9.1.3 *Mandat – Min. des finances (Refinancement Règ. 2010-15)*
  - 9.1.4 *Mandat – Monty-Sylvestre s.e.n.c.*
- 9.2 **SÉCURITÉ PUBLIQUE**
  - 9.2.1 *Adhésion des municipalités de Stanstead-Est et Barnston Ouest à la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est*
- 9.3 **LOISIRS, CULTURE & BÉNÉVOLES**
  - 9.3.1 *Remboursement des frais de loisirs*
  - 9.3.3 *Entente de remboursement frais - camp d'été*
- 9.4 **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE**
  - 9.4.1 *Demande d'appui et contribution financière et le programme F.D.T. MRC de Memphrémagog par le Centre de Santé Vallée Massawippi*
  - 9.4.2 *Subventions – Organismes communautaires (Rêves d'enfants, Club de Conservation, CAB Stanstead*
- 9.5 **VOIE PUBLIQUE, CIRCULATION & MOBILITÉ DURABLE**
  - 9.5.1 *Mandat – administration de préparer un appel d'offres pour la signalisation municipale*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, MAY 7<sup>TH</sup>, 2018 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF THE MAYOR VINCENT GÉRIN.**

Present are Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, Robert Lacoste, Stéphane Richard and Michael Crook, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith, is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.:2018-056** Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING HELD ON APRIL 3<sup>RD</sup>, 2018**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
- 7.. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ RCM**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATION & INFRASTRUCTURES**
  - 9.1.1. *Presentation and adoption – Financial report 2017*
  - 9.1.2. *Tabling of the statement of revenue and expenses for April 2018*
  - 9.1.3 *Mandate Minister of Finance (Refinancing By-law 2010-15)*
  - 9.1.4 *Mandate – Monty Sylvestre s.e.n.c.*
- 9.2 **PUBLIC SECURITY**
  - 9.2.1 *Joining of the Municipalities of Stanstead East and Barnston West to the Régie intermunicipale*
- 9.3 **RECREATION, CULTURE & VOLUNTEERS**
  - 9.3.1 *Reimbursement of leisure costs*
  - 9.3.3 *Participation agreement – 2018 Day Camp*
- 9.4 **ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**
  - 9.4.1 *Request for support and financial contribution and the F.D.T. program of the Memphremagog RCM by the Massawippi Valley Health Center*
  - 9.4.2 *Grants – Community organizations (Children's Wish Foundation, Conservation Club, CAB Stanstead)*
- 9.5 **PUBLIC ROADS, TRAFFIC AND SUSTAINABLE MOBILITY**
  - 9.5.1 *Mandate – administration to prepare a call for tenders for municipal signage*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

<p><b>9.6 HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT</b> <b>9.6.1 Résolution recours RPEP</b></p> <p><b>9.7 URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT</b> <b>9.7.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 17 avril 2018</b> <b>9.7.2 Demandes d'approbation de PIIA : 230 Rosedale - (PIIA-6 - rénovation); 1325 Main (PIIA-1 – rénovation)</b> <b>9.7.3 Demande de dérogation mineure -781 Bacon's Bay</b> <b>9.7.4 Demande de dérogation mineure – 209 Wulftec</b> <b>9.7.5 Avis de motion et adoption 1er projets des règlements modifiant les règlements de zonage et de lotissement dans la zone REC-5</b></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b> <i>Adoptée</i></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b> <b>Comptes payables</b> <b>RÉS.: 2018-057</b> <b>ATTENDU QUE</b> le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201800187 à 201800228 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'avril 2018;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyée par le conseiller Michael Crook;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'avril 2018, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 69 720,69\$ pour les comptes à payer et 26 881,26 \$ pour les déboursés directs ;</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</b> <b>Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 3 avril 2018</b> <b>RÉS.: 2018-058</b> Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;</p> <p><b>QUE</b> le procès-verbal de la séance tenue le 3 avril 2018 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b> <i>18 personnes</i> M. Everett et Mme. Beaudoin concernant la location à courte terme, M. Curry concernant la signalisation et stationnement devant l'école St. Barthelemy, M. Nuyt concernant le projet à l'Auberge Ripplecove, M. Cliche concernant le stationnement à la bibliothèque, M. Lavigne félicite la municipalité pour le brunch organisé pour les bénévoles et il pose des questions concernant les quais et pontons à l'Auberge Ripplecove et Mme. Martineau concernant l'élevage des poules urbaines.</p>	<p><b>9.6 PUBLIC HYGIENE - ENVIRONMENT</b> <b>9.6.1 Resolution RPRP recourse</b></p> <p><b>9.7 PLANNING, LAKE, DEVELOPMENT</b> <b>9.7.1 Tabling of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on April 17<sup>th</sup>, 2018</b> <b>9.7.2 Authorizations of requests - SPAI sectors: 230 Rosedale (SPAI-6, renovation); 1325 Main (SPAI-1 – renovation)</b> <b>9.7.3 Request for a minor variance – 781 Bacon's Bay</b> <b>9.7.4 Request for a minor variance – 209 Wulftec</b> <b>9.7.5 Notice of motion and adoption – 1st drafts of the by-laws modifying the Zoning and Subdivision By-laws in zone REC-5</b></p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. ADJOURNMENT - CLOSING</b> <i>Adopted</i></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b> <b>Accounts payable</b> <b>RES.: 2018-057</b> <b>WHEREAS</b> the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201800187 to 201800228 inclusively) and direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of April 2018;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Michael Crook;</p> <p>To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of April 2018, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$69 720.29 for bills to pay and \$26 881.26 for direct payments;</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills. <i>Adopted</i></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES</b> <b>Adoption of the minutes of the meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2018</b> <b>RES.: 2018-058</b> It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Stéphane Richard;</p> <p><b>THAT</b> the minutes of the meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2018 are adopted. <i>Adopted</i></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b> <i>18 people present</i> Mr. Everett and Mrs. Beaudoin concerning short term rentals, Mr. Curry concerning signage and parking in front of the St.Barthelemy school. Mr. Nuyt concerning the Auberge Ripplecove project. Mr. Cliché regarding the parking at the library. Mr. Lavigne congratulates the Municipality for the brunch organized for the volunteers and also asks questions pertaining to the wharf and pontoon boats at the Auberge Ripplecove. Mrs. Martineau concerning urban chicken raising.</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

<p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b></p> <p style="text-align: center;">-</p> <p><b>7. CORRESPONDANCE</b></p> <p style="text-align: center;">-</p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE /MRC</b> M. le Maire donne un compte rendu des activités courantes à la MRC incluant le Fonds de développement des territoires ainsi la nouvelle navette planifiée pour cet été entre North Hatley et Ayer's Cliff.</p> <p><b>9. RAPPORTS DE COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION &amp; INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>9.1.1 Dépôt du rapport financier 2017</b> <b>RÉS.: 2018-059</b> Le Directeur Général Kimball Smith donne une courte présentation des résultats financiers pour l'année 2017.  Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;  ET il est résolu que l'on accepte le rapport tel que présenté et dépose le rapport financier dans le système financier d'Affaires Municipales du Gouvernement de Québec. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.1.2 Dépôt d'état des revenus et dépenses au 30 avril 2018</b> Chaque membre de conseil a reçu une copie d'état des revenus et dépenses en date du 30 avril 2018.</p> <p><b>9.1.3 Mandat -Ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 1065 du Code Municipal</b> <b>RÉS. : 2018-060</b> <b>ATTENDU QUE</b>, conformément à l'article 1065 du Code municipal, aucune municipalité ne peut vendre les bons qu'elle est autorisée à émettre en vertu d'un règlement, autrement que par soumission écrite ;  <b>ATTENDU QUE</b> les soumissions sont déposées via le Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal du ministère des Finances;  <b>ATTENDU QUE</b> l'article 1066 du Code municipal qui prévoit que le conseil d'une municipalité peut, par résolution, mandater le ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 1065, pour cette municipalité et au nom de celle-ci;  Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx  <b>QUE</b>, conformément à l'article 1066 du Code municipal, le conseil mandate le ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 1065 du Code municipal, pour et au nom de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff. <i>Adoptée</i></p>	<p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p><b>7. CORRESPONDENCE</b></p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT / RCM</b> The Mayor gives a report concerning the current activities at the RCM, including <i>the Fonds de développement des territoires</i> as well as the new ferry planned for this summer between North Hatley and Ayer's Cliff</p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATION &amp; INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>9.1.1 Tabling of the 2017 financial report</b> <b>RES. : 2018-059</b> Director General, Kimball Smith presents a short explanation of the financial report for the fiscal year 2017.  It is moved by Councillor Stéphane Richard; Seconded by Councillor Robert Lacoste;  AND it is resolved that we accept the report as presented and deposit the report in the Quebec Government's Municipal Affairs financial system. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.1.2 Tabling of a statement of revenue and expenditures as of April 30th, 2018</b> Each member of council is provided with a copy of the statement of revenue and expenditures as of April 30<sup>th</sup> 2018.</p> <p><b>9.1.3 Resolution mandating the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in Article 1065 of the Municipal Code</b> <b>RES. : 2018-060</b> <b>WHEREAS</b>, in accordance with Article 1065 of the Municipal Code, no municipality may sell the warrants that it is authorized to issue by regulation, other than by written tenders;  <b>WHEREAS</b> bids are submitted via the Adjudication Service and publication of the results of loan titles emitted for municipal financing purposes of the Finance Ministry;  <b>WHEREAS</b> Article 1066 of the Municipal Code stipulates that the council of a municipality may, by resolution, mandate the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in Article 1065, for and on behalf of that municipality;  It is moved by Councillor Stéphane Richard; Seconded by Councillor Patrick Proulx;  THAT, in accordance with Article 1066 of the Municipal Code, the council mandates the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in Article 1065 of the Municipal Code, for and on</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**9.1.4 Résolution concernant une construction dérogatoire constaté au 1151, rue Main à Ayer's Cliff**  
**RÉS. : 2018-061**

**ATTENDU QUE** l'existence d'un ouvrage accessoire dérogatoire sur l'immeuble connu comme étant le lot numéro QUATRE MILLIONS SIX CENT SOIXANTE-QUATRE MILLE NEUF CENT SOIXANTE (4 664 960) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Stanstead portant l'adresse civique 1151, rue Main, Ayer's Cliff, notamment quant à l'aménagement des espaces de stationnement et au nombre d'accès à l'immeuble qui s'y trouve,

**ATTENDU** l'envoi, à multiples reprises, d'avis à 9299-6792 Québec inc. et ses représentantes, propriétaire de cet immeuble, l'enjoignant de rectifier cette situation;

**ATTENDU QUE** 9299-6792 Québec inc. n'a jamais obtempéré aux multiples demandes de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff de rectifier cette situation;

**ATTENDU** les dispositions des articles 227 et suivants de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

**ATTENDU** les dispositions pertinentes de la réglementation d'urbanisme de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg ;  
et résolu à l'unanimité:

**QUE** le conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff mandate ses procureurs *Monty Sylvestre conseillers juridiques* afin d'entreprendre contre le propriétaire ou occupant du lot numéro QUATRE MILLIONS SIX CENT SOIXANTE-QUATRE MILLE NEUF CENT SOIXANTE (4 664 960) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Stanstead, portant l'adresse civique 1151, Main, Ayer's Cliff, toutes les procédures judiciaires nécessaires afin d'obtenir une ordonnance de la Cour supérieure pour enjoindre à ce propriétaire ou occupant, de cesser l'usage de cet ouvrage accessoire dérogatoire qui est fait à cet endroit, d'exécuter les travaux nécessaires afin de rendre cet ouvrage accessoire conforme à la réglementation et pour autoriser la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff qu'à défaut par ce propriétaire ou occupant d'obtempérer dans le délai prescrit par la Cour supérieure, la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff pourra elle-même entreprendre les mesures requises aux frais du propriétaire ou occupant.

**Adoptée**

**9.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**9.2.1 Adhésion des municipalités de Stanstead-Est et Barnston Ouest à la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est**

**RÉS.: 2018-062**

**ATTENDU QUE** la Municipalité est partie à l'entente constituant la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est (ci-après : « Régie incendie de l'Est »);

behalf of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff.

**Adopted**

**9.1.4 Resolution concerning a derogatory construction at 1151 Main Street, Ayer's Cliff**  
**RES.: 2018-061**

**WHEREAS** the existence of derogatory accessory work on the property known as lot number FOUR MILLION SIX HUNDRED SIXTY-FOUR THOUSAND NINE HUNDRED SIXTY (4 664 960) of the Québec cadastre, registration division of Stanstead bearing the address Civic 1151 Main Street, Ayer's Cliff, particularly with respect to the development of parking spaces and the number of accesses to the property therein,

**WHEREAS** the sending of notices to 9299-6792 Québec inc. and its representatives, owner of this property, requiring them to rectify this situation;

**WHEREAS** 9299-6792 Québec inc. has never complied with the numerous requests of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff to rectify this situation;

**WHEREAS** the provisions of Articles 227 and following of the *Land Use Planning and Development Act*;

**WHEREAS** the relevant provisions of the land use by-law of the Village Municipality of Ayer's Cliff;

It is moved by Councillor Patrick Proulx;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;  
And unanimously resolved;

**THAT** the council of the Village of Ayer's Cliff mandates its attorneys, Monty Sylvestre legal advisers, to undertake against the owner or occupant of lot number FOUR MILLION SIX HUNDRED SIXTY-FOUR THOUSAND NINE HUNDRED SIXTY (4 664 960) of the cadastre of Quebec, Stanstead Registration Division, at civic address 1151, Main, Ayer's Cliff, all court proceedings necessary to obtain an order of the Superior Court ordering the owner or occupant to cease the use of that derogatory accessory work that is at this location, to carry out the work necessary to make this accessory work in compliance with the regulations and to authorize the Municipality of the Village of Ayer's Cliff that, failing by this owner or occupant to comply within the time frame scribed by the Superior Court, the Municipality of the Village of Ayer's Cliff may itself undertake the required measures at the expense of the owner or occupant.

**Adopted**

**9.2 PUBLIC SECURITY**

**9.2.1 Régie incendie de l'Est – addition of the Municipalities of Stanstead East and Barnston West to the Regional authority**  
**RES.: 2018-062**

**WHEREAS** the Municipality is part of the agreement constituting the Memphremagog East Intermunicipal Fire Prevention and Protection Authority (hereinafter referred to as "*Régie incendie de l'Est*");

**PROCÈS-VERBAL#  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**ATTENDU QUE** les Municipalités de Stanstead-Est et de Barnston-Ouest ont manifesté leur intention d'adhérer à l'entente;

**ATTENDU QUE** la Municipalité a consenti à cette adhésion conformément à l'article 10 de l'entente;

**ATTENDU QU'**il y a lieu de modifier l'entente suite à l'adhésion des Municipalités de Stanstead-Est et de Barnston-Ouest;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

**D'APPROUVER** l'entente modifiant l'entente constituant la Régie incendie de l'Est et d'autoriser Monsieur Vincent Gérin, maire et Monsieur Kimball Smith, directeur général à signer cette entente, jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

*Adoptée*

### 9.3 LOISIRS, CULTURE & BÉNÉVOLES

#### 9.3.1 Remboursement des frais de loisirs **RÉS.: 2018-063**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

**QUE** les remboursements des frais de loisirs suivants soient autorisés, en vertu de la politique actuellement en vigueur.

- Famille Keet pour gymnastiques - 175 \$

*Adoptée*

#### 9.3.3 Remboursement des frais du camp d'été **RÉS.: 2018-064**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

**QUE** les remboursements des frais du camp d'été suivants soient autorisés, en vertu de la politique actuellement en vigueur.

- Famille Jones - 2 enfants - 280 \$
- Famille Richard - 2 enfants - 175 \$
- Famille Gattuso - 1 enfant - 16,25 \$
- Famille Savard - 1 enfant - 113,75\$

*Adoptée*

### 9.4 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE ET TOURISME

#### 9.4.1 Demande de la Centre de santé de la Vallée Massawippi **RÉS. : 2018-065**

Le centre de santé dépose un projet dans le cadre du Fonds de développement des territoires (M.R.C.) pour « Améliorer le niveau inférieur d'un centre de santé de soins primaires rural pour satisfaire leur "prévention de maladie/la promotion de santé" mandat et des programmes »;

Attendu que la demande de contribution financière de la municipalité est significative;

**WHEREAS** the Municipalities of Stanstead East and Barnston West showed their intention of joining the agreement;

**WHEREAS** the Municipality consented to this joining in accordance with Article 10 of the agreement;

**WHEREAS** it is necessary to modify the agreement following the joining of the Municipalities of Stanstead East and Barnston West;

It is moved by Councillor Patrick Proulx;  
Seconded by Councillor Peter Mcharg;

**TO APPROVE** the agreement amending the agreement constituting the *Régie incendie de l'Est* and authorizing Mr. Vincent Gérin, Mayor and Mr. Kimball Smith, Director General to sign this agreement, and is joined to this resolution to form an integral part thereof;

*Adopted*

### 9.3 RECREATION, CULTURE & VOLUNTEERS

#### 9.3.1 Reimbursement of leisure costs **RES. : 2018-063**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

**THAT** the following reimbursements for leisure costs are authorized, according to the policy in place.

- Keet family for gymnastics - \$ 175

*Adoptée*

#### 9.3.3 Reimbursement of the summer camp costs **RES. : 2018-064**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

**THAT** the following reimbursements are authorized, according to the policy in place.

- Jones family - 2 children - \$ 280
- Richard family - 2 children - \$ 175
- Gattuso family - 1 child - \$ 16.25
- Savard family - 1 child - \$ 113.75

*Adopted*

### 9.4 ECONOMIC & COMMUNITY DEVELOPMENT & TOURISM

#### 9.4.1 Request from the Massawippi Valley health center **RES. : 2018-065**

The Health Center has deposited a project under the Territorial development fund ( RCM) to upgrade the lower level of a rural primary care health centre to accommodate their "prevention of illness/promotion of health" mandate and programs;

Considering that the demand for financial support for this project is significant;

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

**QUE** la Municipalité n'endosse pas cette demande.  
*Adopté*

**9.4.2 Demandes de la Fondation Rêves d'enfants,  
Club de Conservation et CAB Stanstead**  
**RÉS. : 2018-066**

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

**QUE** la municipalité accorde les subventions suivantes  
pour l'année 2018 ;

Fondation Rêves d'enfant 150 \$  
Club de Conservation du Lac Massawippi 600 \$  
CAB Stanstead 600 \$  
*Adoptée*

**9.5 VOIE PUBLIQUE, CIRCULATION**

**9.5.1 Mandat – Préparation d'un appel d'offres pour  
la signalisation municipale**  
**RÉS. : 2018-067**

Il est proposé par le maire Vincent Gérin;  
Appuyé par le conseiller Michael Crook;

**QUE** la municipalité prépare un appel d'offres pour la  
signalisation municipale selon le document préparé par  
Symbiose marketing.  
*Adoptée*

**9.6 HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT**

**9.6.1 Résolution recours RPEP**

**RÉS. : 2018-068**

**RECOURS POUR UNE DÉROGATION AU RPEP**  
(84)

**Objet :** Adoption d'une résolution pour donner suite à  
l'absence de réponse ou d'une réponse  
inadéquate aux demandes municipales d'obtenir  
une dérogation au *Règlement sur le prélèvement  
des eaux et leur protection*

**ATTENDU QUE** la démarche effectuée par plusieurs  
municipalités québécoises depuis plusieurs années pour  
mieux protéger les sources d'eau potable menacées par les  
projets de recherche, de production, de stockage et de  
transport des hydrocarbures dans les territoires  
municipaux;

**ATTENDU QUE** l'adoption du *Règlement sur le  
prélèvement des eaux et leur protection* (ci-après  
« *RPEP* ») par le gouvernement du Québec, lequel  
règlement est entré en vigueur au mois d'août 2014;

**ATTENDU QUE**, en application du premier alinéa de  
l'article 118.3.3 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*  
(RLRQ, c. Q-2; ci-après « *L.Q.E.* »), l'entrée en vigueur  
du *RPEP* fait en sorte que ce règlement provincial prévaut  
sur tout règlement municipal portant sur le même objet;

It is moved by Councillor Michael Crook;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste

**THAT** the Municipality does not endorse this request.  
*Adopted*

**9.4.2 Request from the Children's Wish  
Foundation, Lake Massawippi Conservation  
Club and CAB Stanstead**  
**RES. : 2018-066**

It is moved by Councillor Michael Crook;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

**THAT** the Municipality awards the following grants  
for 2018:

Children's Wish Foundation \$ 150  
Lake Massawippi Conservation Club \$ 600  
CAB Stanstead \$ 600  
*Adopted*

**9.5 PUBLIC ROADS, TRAFFIC AND  
SUSTAINABLE MOBILITY**

**9.5.1 Mandate - preparation of a call for tenders –  
municipal signage**  
**RES. : 2018-067**

It is moved by Mayor Vincent Gérin;  
Seconded by Councillor Michael Crook;

**THAT** the Municipality prepares a call for tenders for  
municipal signage as per the document prepared by  
Symbiose Marketing.  
*Adopted*

**9.6 PUBLIC HYGIENE – ENVIRONMENT**

**9.6.1 Resolution WWPR recourse**

**RES. : 2018-068**

**RECOURSE FOR AN EXEMPTION TO WWPR**  
(84)

**Subject:** Adoption of a resolution to respond to the  
lack of response or inadequate response to  
municipal requests for exemptions  
pertaining to the *Water Withdrawal and  
Protection Regulation*

**WHEREAS** the process carried out by several  
Quebec municipalities for several years to better  
protect drinking water sources threatened by  
research projects, production, storage and  
transportation of hydrocarbons in municipal  
territories;

**WHEREAS** the adoption of the *Water Withdrawal  
and Protection Regulation* (hereinafter "*WWPR*") by  
the Quebec Government, which came into force in  
August 2014;

**WHEREAS**, pursuant to the first paragraph of Article  
118.3.3 of the Environment Quality Act (EQA, c. Q-2,  
hereinafter the "*EQA*"), the coming into force of the  
*WWPR* ensures that this provincial regulation takes  
precedence over any municipal by-law dealing with  
the same subject;

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**ATTENDU QUE**, après examen du *RPEP* et une analyse scientifique rigoureuse, plusieurs municipalités se sont montrées convaincues que les dispositions et normes dudit règlement n'assurent pas une protection adéquate et suffisante des sources d'eau potable sur leur territoire, particulièrement là où les citoyens et citoyennes sont alimentés par des puits artésiens ou de surface individuelle;

**ATTENDU QUE** le principe de « précaution » enchâssé dans la *Loi sur le développement durable* (RLRQ, c. D-8.1.1) et selon lequel « lorsqu'il y a un risque de dommage grave ou irréversible, l'absence de certitude scientifique complète ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir une dégradation de l'environnement »;

**ATTENDU QUE** aussi le principe de « subsidiarité », également enchâssé dans la *Loi sur le développement durable*, selon lequel « les pouvoirs et les responsabilités doivent être délégués au niveau approprié d'autorité » et qu'il est pertinent de rapprocher le plus possible les lieux de décision des citoyens et des communautés concernés ;

**ATTENDU QUE**, par l'adoption de la *Loi visant principalement à reconnaître que les municipalités sont des gouvernements de proximité et à augmenter à ce titre leur autonomie et leurs pouvoirs*, sanctionnée le 16 juin 2017, le législateur québécois a reconnu que :

- les municipalités sont, dans l'exercice de leurs compétences, des gouvernements de proximité faisant partie intégrante de l'état québécois;
- les élus municipaux possèdent la légitimité nécessaire, au sens de la démocratie représentative, pour gouverner selon leurs attributions; et que
- les municipalités exercent des fonctions essentielles et offrent à leur population des services qui contribuent à maintenir un milieu de vie de qualité, sécuritaire et sain, notamment dans un contexte de développement durable;

**EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;

**ET RÉSOLU :**

**D'affirmer** la volonté de la municipalité d'Ayer's Cliff de mieux protéger les sources d'eau potable sur son territoire en augmentant les distances séparatrices prévues dans le *RPEP*;

**D'appuyer** moralement toutes les municipalités qui auront mandaté le cabinet d'avocats Dufresne Hébert Comeau afin de faire valoir leurs droits et protéger leurs intérêts quant aux demandes de dérogation déposées devant la ministre de l'Environnement, de même que pour leur faire toute recommandation utile, ainsi qu'au Comité de pilotage et, le cas échéant, afin d'entreprendre toute procédure judiciaire ou autre leur permettant d'obtenir une réponse adéquate aux demandes de dérogation des municipalités mandantes.

*Adoptée*

**WHEREAS**, after consideration of *WWPR* and rigorous scientific analysis, several municipalities have expressed conviction that the provisions and standards of the regulation do not provide adequate and sufficient protection of drinking water sources on their territory, particularly where citizens use artesian or individual surface wells;

**WHEREAS** the principle of "precaution" enshrined in the *Sustainable Development Act* (RLRQ, c D-8.1.1) and that " when there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty must not be used as a reason for postponing the adoption of effective measures to prevent environmental degradation";

**WHEREAS** also the principle of "subsidiarity", also enshrined in the *Sustainable Development Act*, according to which "powers and responsibilities must be delegated to the appropriate level of authority." and that it is appropriate to bring together as much as possible decision-making places of the citizens and communities concerned;

**WHEREAS** that, by the adoption of the *Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and power*, sanctioned on June 16, 2017, the Quebec legislature has recognized that:

- In the exercise of their powers, municipalities are proximity governments that are an integral part of the Quebec state;
- municipal elected officials have the necessary legitimacy, in the sense of representative democracy, to govern according to their attributions; and that
- municipalities perform essential functions and provide their population with services that contribute to maintaining a quality, safe and healthy living environment, particularly in a context of sustainable development;

**CONSEQUENTLY:**

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Stéphane Richard;

**AND RESOLVED**

**To affirm** the willingness of the Municipality of Ayer's Cliff to better protect drinking water sources on its territory by increasing the separating distances provided for in the *WWPR*;

**To morally support** all the municipalities that have mandated the Dufresne Hébert Comeau Law Firm to assert their rights and protect their interests with respect to the applications for exemptions submitted to the Minister of the Environment, as well as to make any recommendations useful to them, as well as to the Steering Committee and, as the case may be, to undertake any legal or other proceedings allowing them to obtain an adequate response to the exemption requests of the principal municipalities.

*Adopted*

**PROCÈS-VERBAL#  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**9.7. URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT**

**9.7.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 17 avril 2018**

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 17 avril 2018.

**9.7.2 Demandes d'approbation PIIA**

**RÉS. : 2018-069**

**ATTENDU QUE** le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'applique un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

**QUE** le plan d'implantation et d'intégration architecturale suivant soit approuvé aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé
17/04/18-8	230 Rosedale	6	Rénovation
17/04/18-9	1325 Main	1	Rénovation

*Adoptée*

**9.7.3 Demande de dérogation mineure – 781 Bacon's Bay**

**RÉS. : 2018-070**

Une demande de dérogation mineure a été déposée afin de permettre la réduction des marges avant et arrière dérogatoires par droit acquis par le projet de refaire la fondation en ajoutant une superficie sur la partie Nord (galerie) et Ouest (nouvelle entrée au sous-sol);

Après explication de la demande de dérogation, et considérant que les explications justifiant la demande de dérogation ont été transmises aux membres du comité consultatif en urbanisme, qu'il y a eu discussions, échanges et évaluation de la demande de dérogation, le comité consultatif en urbanisme recommande au conseil d'accepter la demande de dérogation mineure avec les conditions suivantes :

- 1 - Que la marge avant en devenir reste la même malgré l'ajout de la galerie en superficie de la nouvelle fondation (marge avant minimale de 4,54 mètres);
- 2 - Que la marge arrière minimale peut être réduite à 3,08 mètres plutôt que 4,14 mètres avec l'ajout de la descente au sous-sol ;
- 3 - Que ces conditions puissent être respectées en modifiant légèrement l'implantation actuelle par un mouvement de rotation ;

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

**PLANNING & LAKE & DEVELOPMENT**

**9.7.1 Tabling of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on April 17<sup>th</sup>, 2018**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on April 17<sup>th</sup>, 2018.

**9.7.2 Authorization of requests – SPAI sectors**

**RES.: 2018-069**

**WHEREAS** the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste

**THAT** the following SPAI plan be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
17/04/18-8	230 Rosedale	6	Renovation
17/04/18-9	1325 Main	1	Renovation

*Adopted*

**9.7.3 Request for a minor variance – 781 Bacon's Bay**

**RES. : 2018-070**

Request for a minor variance to allow the reduction of the front and back setback margins which are derogatory by acquired rights, with the project to redo the foundation and adding surface area on the North side (porch) and West side (new basement entrance);

After explanation of the request for minor variance, and considering that the explanations justifying the request for a minor variance were forwarded to the members of the committee, there were discussion, exchange and evaluation of the request, the Committee recommends to the Council to accept the request for a minor variance with the following conditions:

- 1- That the future front margin remains the same despite the addition of the porch within the surface area of the new foundation (minimum front margin of 4.54 meters);
- 2 - That the minimum back margin can be reduced to 3.08 meters rather than 4.14 meters with the addition of the basement entrance;
- 3 - That these conditions can be respected by slightly modifying the current layout with a rotational movement;

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;



**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

Que la demande soit acceptée avec les conditions ci-haut énumérées.

*Adoptée*

**9.7.4 Demande de dérogation mineure – 209 Wulftec**

Mise à l'étude

**9.7.5-1 Avis de motion et premier adoption – Règlement no. 2018-05 modifiant le Règlement de Lotissement no. 2009-05**

Le conseiller Stéphane Richard avise par les présentes, que sera présenté pour adoption du conseil le Règlement no 2018-05. De plus, afin de préciser la portée du présent avis de motion et dispenser le conseil de la lecture dudit règlement lors de leur adoption, une copie du règlement est remise aux membres selon la loi.

**RÉS. : 2018-071**

**Règlement no. 2018-05**

**Modifiant le Règlement de Lotissement no. 2009-05**

À une séance régulière du conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff, tenue à l'Hôtel de Ville, le 7 mai 2018 à 19 h, lors de laquelle il y avait quorum.

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff a le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de lotissement;

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff souhaite soustraire la zone REC-5 de l'obligation d'avoir un terrain d'une superficie minimale de 20 000 m<sup>2</sup> pour l'usage « complexe hôtelier ». Cet usage commercial serait donc traité comme tous les autres usages commerciaux quant à la superficie minimale, la largeur minimale et la profondeur minimale exigibles lorsque le terrain est desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout;

**ATTENDU QU'**un avis de motion de la présentation de ce règlement a été régulièrement donné;

En conséquence,

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;  
Et résolu à l'unanimité,

**Qu'**un règlement de ce conseil portant le numéro 2018-05 concernant la suppression de l'obligation d'une superficie minimale de 20 000 m<sup>2</sup> pour un complexe hôtelier dans la zone Rec-5, **n'est pas adopté.** :

*Adoptée*

**9.7.5-2 Avis de motion et premier adoption – Règlement 2018-06 modifiant le Règlement de Zonage**

**AVIS DE MOTION :** Modifiant le Règlement 2018-06 modifiant le Règlement de Zonage. Le conseiller Stéphane Richard donne avis de motion, qu'un règlement portant le numéro 2018-06 sera présenté pour adoption. Le règlement a pour objet de modifier le Règlement de Zonage. Conformément à la loi et afin de dispenser le Conseil municipal de la lecture dudit règlement lors de son adoption finale, une copie du projet de règlement a été remise aux membres du Conseil dans les délais prescrits par la loi.

*Donné*

THAT the request be granted with the above-mentioned conditions.

*Adopted*

**9.7.4 Request for a minor variance – 209 Wulftec**

To be studied

**9.7.5-1 Notice of motion and first adoption – By-law no. 2018-05 modifying Sub-division By-law no. 2009-05**

Councillor Stéphane Richard hereby gives notice that By-law 2018-05 will be presented for adoption by Council. In addition, in order to clarify the scope of this notice of motion and dispense the council from reading by-laws upon their adoption, a copy of the by-law is given to the members in accordance with the Law.

**RES. : 2018-071**

**By-law no. 2018-05**

**Modifying the Sub-division By-law no. 2009-05**

At a regular meeting of the council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff, held at the Town Hall, May 7, 2018 at 7 pm, at which there was a quorum.

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Law to modify its subdivision by-law;

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff wishes to exempt the REC-5 zone from the obligation to have a land site with a minimum surface area of 20,000 m<sup>2</sup> for the "hotel complex" use. This commercial use would therefore be treated like all other commercial uses with respect to the minimum surface area, the minimum width and the minimum depth required when the land site is served by the waterworks and sewer systems;

**WHEREAS** a notice of motion of the presentation of this by-law was duly given;

Consequently,

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;  
And unanimously resolved,

**That** a by-law of this Council bearing number 2018-05 regarding the removal of the minimum surface area requirement of 20,000 m<sup>2</sup> for a hotel complex in the Rec-5 zone, **is not adopted.**

*Adopted*

**9.7.5-2 Notice of motion and first adoption – By-law 2018-06 modifying the Zoning By-law**

**NOTICE OF MOTION:** Modifying By-law 2018-06 modifying the Zoning By-law. Councillor Stéphane Richard, gives notice of motion that a by-law will be presented for adoption, By-law 2018-06. The purpose of this by-law is to modify the Zoning By-law. In accordance with the law and in order to dispense with reading, a copy of the by-law has been given to all Council members within the delays required by law.

*Given*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 7 mai 2018

**RÉS. : 2018-072**

**Règlement no 2018-06**

**Modifiant le Règlement de Zonage no 2009-04**

À une séance régulière du conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff, tenue à l'Hôtel de Ville, le 7 mai 2018 à 19 h, lors de laquelle il y avait quorum.

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff a le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de zonage;

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff souhaite permettre l'usage « habitation multifamiliale » dans la zone REC-5, sous réserve que le nombre de logement maximal autorisé soit limité dans cette zone;

**ATTENDU QUE** la municipalité souhaite limiter le nombre de logements à 68 dans la zone REC-5;

**ATTENDU QU'**un avis de motion de la présentation de ce règlement a été régulièrement donné;

En conséquence,

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;

Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;

Et résolu à l'unanimité,

**Qu'un** règlement de ce conseil portant le numéro 2018-06 concernant l'autorisation de logements (maximum 68) dans la zone Rec-5, **n'est pas adopté.**

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

-

**11. VARIA**

**12. CLÔTURE**

**RÉS. : 2018-073 Clôture**

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;

**QUE** la réunion soit déclarée close et levée à 20 h 52.  
*Adoptée*

**Kimball Smith**  
Directeur général / secrétaire trésorier

**RES. : 2018-072**

**By-law no 2018-06**

**Modifying Zoning By-law no 2009-04**

At a regular meeting of the council of the Municipality of Ayer's Cliff, held at the Town Hall, May 7, 2018 at 7 pm, at which there was a quorum.

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Law to modify its zoning by-law;

**WHEREAS** the municipality of Ayer's Cliff wishes to allow the use of "multi-family dwelling" in the REC-5 zone, provided that the maximum number of dwelling units allowed is limited in this zone;

**WHEREAS** the municipality wishes to limit the number of dwellings to 68 in the REC-5 zone;

**WHEREAS** a notice of motion for the presentation of this by-law was duly given;

Consequently

It is moved by Councillor Stéphane Richard;

Seconded by Councillor Patrick Proulx;

And unanimously resolved,

That the by-law of this Council bearing number 2018-06 concerning multiple dwelling authorization (maximum 68) in Zone Rec-5 **is not adopted.**

**10. NEW BUSINESS**

-

**11. VARIA**

**12. CLOSING**

**RES.: 2018-073 Closing**

It is moved by Councillor Stéphane Richard

**THAT** the meeting be closed and adjourned at 8:52 pm.  
*Adopted*

**Vincent Gérin**  
Maire / Mayor